籌辦夷務始末

籌辦夷務始末卷之八十

同治十年辛未正月庚子廣西巡撫蘇鳳文奏竊臣承准

軍機大臣密寄同治九年七月二十九日奉

上諭安南國沿邊膏腴如富江等處在安南為三省地方其廣不過中國一郡該國謂之東京近年聞為法國所占據有駐紮重兵並設提督等官情事安南陸路接壤廣西由廣西邊界至富江道里遠近若干有無山川阻隔著蘇鳳文密派幹練有識之員前往該處確訪一切情形繪圖貼說並將近日安南與法國情意是否融洽之處據實奏聞此係機密要務派員查探一層即作為疆臣之意不可明言出自諭旨庶不涉於張皇欽此臣

遴卽愼密遴員○查有署太平府知府徐延旭○幹練精細○辦
事周妥○當卽派令馳赴安南諒山一帶○以淸查散勇爲詞○
密加查訪去後○茲據徐延旭密稟○於十月初二日○馳抵諒
山○駐紮驅驢地方○先後接見諒山夷撫鄧算○及該國辦理
軍務之北圻總統武仲平○參贊阮文祥○兵部參知翁謙益
等○往來漸熟○惟言語不通○悉以紙筆代喉舌○與談時務頗
相傾服○嗣諒山爲賊襲踞○鄧算○武仲平○阮文祥○由城奔出○
徐延旭率勇救護○又爲之籌辦攻勦○該夷官情好益篤○凡
國之機密○無不暢談○因得備知安南一切情形○該國向分
南北圻○中以橫山爲界○北圻壤接廣西○南圻濱海○該國建

都於南圻之東南隅。地名富春。係嘉慶七年。自東京徙於此。東京今改為河內省。在北圻界內。土人仍其舊名。呼為東京。該國久已視同列省。由太平府鎮南關邊界至東京河內省。計七日程。多屬坦途。並無胥江名目。亦無洋人占踞其間。洋人占踞者。為邊和。嘉定。永隆。定祥。安江。河仙等六省。地屬南圻西南隅。距我邊界鎮南關約四千餘里。沿途多山川間隔。跋涉維艱。據夷官言洋人號富浪沙。實是佛郎機。疑即法國。又有衣波儒。疑即英咭唎。國中皆呼為紅毛夷。自海道來。裏地並不相接。亦不知海程若干。十餘年前。以通商傳教為名。突入邊境。本國與戰不勝。只得允

其所論。其始在邊和。嘉定二省。漸而延至安江。河內。永隆定祥。初猶與本國領事官同辦。近直踞六省為已有。收稅徵糧。挑選民壯為兵。設兵頭以統之。所設文武各官。皆在嘉定。有提督等名號。六省故家。曾起練攻之。力不能勝。皆遷墳墓家屬於國都。鄉民則皆歸之。難保不調往他處。六省水多地肥。每省可及內地一府之大。但煙戶尚稀。本係占城高蠻二國舊地。經宋臣陳宜中。明臣莫天錫等。開闢設教。日漸繁富。中多廣東商賈。凡橫山以南之南圻。各省皆有傳教人來往。即國都亦設有教堂。常住十餘人。皆自廣南海口登岸而入。又有欲至北圻之海陽。南定。二省通

商者。紳團拒之不得入。當富浪沙。不波儒。擯棄之後。近日
亦有閣芭花旗等國來往。其為害則以富浪沙為最。時受
訛詐。本國力弱不能敵。實恨入骨髓。徐延旭當令將通國
各省方向。洋人占踞地方。草繪一圖。該夷官慨然繪出。先
經徐延旭隨帶可靠之貢生蔣震飛等五人。假作商販。分
往周歷查探。兹據陸續轉回。各出所查密記。較證無異。由
徐延旭繪具圖說。並開具安南河內省至富春國都路途
清單。密稟前來。臣查閱輿圖。安南南圻多濱海。北圻皆陸
地。洋人慣乘輪船。以涉江海為利便。故南圻各省。多為占
踞往來。而北圻各省。尚未得入。該國為洋人據地騷擾。衛

恨已深。實無融洽情形。謹將查明緣由。繪圖貼說。並將由

安南河內省至富春國都路程尋尺。開列清單。一併敬呈

御覽。

安南國由河內省至富春國都路程尋尺暨採訪該國土

字音義註釋

河內省至富多站計七千一百七十三尋。河洄。河富。河瑞。

河安。河忠。富多站。在富平省城

富平省至富避站計七千九百二十三尋。採林。採該國土音讀擠橋

也。滲歐。沐土音讀濱水急也。歐土音讀列小渠也。館巴。歐。巴三土音讀巴三也。土音讀富方正也。艇

採尖。採土音讀擠橋也。犁柿。犁土音讀蔗爐也。柿土音讀傍魚網也。綍館。枚館。涼。涼土音讀

至小篤䔲山也

箭遊站在安謨縣古迹社由此至乞宿山石交錯林麓草芥蒼陰至清和站計七千二百九十三尋館

稆稆土音讀稆呂粥也䟦拜蚕䟦土音讀忍一里也蚕土音讀屋天上也殿梳梳土音讀梳榼樹也

有乞宿平巡守三疊山中山最高為清宿交界不可夜行魯菩棠珍祠宋本宗字諱國進宗

字跋以宋字代之祠本柳古聖母館梳梳土音讀罔樹名也乜堝堝土音讀扁山名也亦名堝山社清

化巡守貢渠亦名光朗社

清和站在峨山高嵬社原在宋山縣光明社以貴鄉免役因移於此以便取站夫有館舍亦有直渡接大

達津右邊遠封桑朱寺至清山站計九千八百三十三尋平和橋有土山名凡嵾人有石山名金甌宋山峨

山像永祿夫廟帶檜帶土音讀蔗也在檜宮化縣金甌社可宿大達渡津次可宿南望凡梨山鄭氏發

地亦有直渡一夜達楊會江卽渡至館浮渚宮陂重盤山重卽重穿帶土盤卽盤穿帶椰音讀

蔗塩○本名館毛○錦舞社○可宿

清山站本屬洽縣美化社○前有波江○上有象頭山○下流有龍廬通此即東山九十九峯至清奉站九千一百九十二峯○

楊舍社江○卽貞館定香採鶴採土音讀積橋○也館蹤畢答楊○帮土

音讀蔗布衛社○衛卽衛家○有江上有橋曰龍橋○旁有山塩也○日金童○又有一山如象亭○上析為兩○俗云

高脚所祭○

清化省舊在楊舍○後移於布衛○曰鎮鴻城外有天仙神女祠○屬東山縣○館窑山○帮布衛○帮土

音讀蔗塩也○衛卽衛宊○此處可宿○館廖館椽椽土音讀封○肩也○因此貴肩故名○館劉衛○衛卽衛宊○

清奉站○在廣昌縣奉來社○至清舍站九千二百九十二峯○館竹○館茹倚○倚土音讀奢○也

砂磯○砂土音讀蒼○石頭路也○磯土音讀截○是常也○兩邊山並○中有常路○淀湖○在玉甲社江面三百步○近

海口風靜波平方可渡　館梓陰宜堰巧堰土音讀圩自此至館汐洲也瑪林巧土音林宜陰館

幫庫帶土音讀蕉溢也

清含站在靜加府路寂宜陰清科站八千八百四十步至府館本天成館貫館鴉鴉土

音讀鳥谷土山毛澇老棣蒼棣土音讀構橋也館土為聖母祠前有江嚴

如龍

清科站在科由社可宿嬰此八千八百四步至安館同智山有屯鞣樸鞣土音讀楚昇

也樸土音讀蕉住宿也也館招招土音讀也清化省巡名[illegible]吠覺吠土音讀狗也此處兩山

也[illegible]也路行其往前宜陰冷水溪清人夫毒又多猛獸水最館靖有此處不可安住巡[illegible]

吠猴吠土音讀狗也名竹圍也此處宜陰又也黃梅前有濃幫黃梅幫土音讀蕉溢也有

波岸梅皆赤山多松樹

安瓊站。在瓊瑠縣瓊瑠社。至安壘站一萬二百八十一丈。館回擧墊。擧土音讀若墊也。在完厚社。可宿。其地有二岔。通此處分路。是婺州乂總下乾海口。係客商往來之地。揀要。揀土音讀禱。橋也。通此宜飯。

館柄。柄土音讀丙。柄也。在黃莊社。館莰甯檄。檄土音讀月檄也。

安壘站。在里舍社。東城縣舊名。明人屯兵於此故名。此可宿。至安香站六千一百七十四丈。仙里渡。又名波送。仙里屯。在演州府治。此處可宿。館塘塘。塘土音讀鱉斗。有市沙洲。多蚌蜆。白龍罔騎壬。騎土音讀林。林卉也。山脚林巷。行有戒心。

安香站。在安露社。由此至咏媽。行山脚。宜防。至安漢站七千一百七十丈。殿鴻。鴻土音讀公。公孔雀也。有祠依山。祀涇陽王。香祀女媧昧氏。壹山田鹿山。多孔雀。人不能犯。由此至球鼎。遇天雨泥塗難行。凉鐵喙。喙土音讀畫。小山也。一溪黑水通於大海。唐高駢為設時所鑿。此處多鐵山。清丈二百。君用資之。汁水最香。飲食宜天戚港。相傳雷震數填。舊盡見目名。核椰堆渡揀。揀土音讀桮也。在興

元縣署后社。渡廣五十三尋。此處多春蒔。聖母祠。在署黄社。岩頭獄。岩土音讀猺山也。獄土音讀嵒。

象也。像土山。其狀似象者。

安溪站。在金溪社。可宿。自此至富決平堪。至安決站七千八百十五尋。館行殿會。過此有舖館

遵。又名金元雷屯。有二路。一底又安可宿。一底勇決。

又安省城。城外有九曲江。舟行一日夜至河靜。户渡。但水行遲。不若步速。

安決站。在人安省城外安決社。此處可宿。至靜達站九千三百三十二尋。渡溫。横渡。亦有直渡。至渡

制陞行帝隱江之南有鳳凰山九十九峯。屬宜春縣。山上有寺。又有石勝。世傳范顏修咏在此。猶遺飛升。幫穡

幫土音讀萬塩也。穡土音讀貴縁也。幫制渡。制渡。在三制社。宜餘堀梓。梓土音讀物侏也。

靜達站。又安河靜交界。至靜丹站九千五百八十九尋。幫達站。幫土音讀蒙塩也。此處多好爺。

館棣餘。可研江渡。屬河清府石河縣人牙社。可宿。幫研餘。可渡蒞盅。在未社館。巴江。

趾土音讀巴。呈也。在扶題社。有二庵。

靜丹站。在丹利社。至靜溪站九千二百四十尋。擎棋。擎土音讀蔑。埋也。棋土音讀沒。耕也。在五回社。

此處宜飯。我司。司土音讀得。品達也。大奈也。值瓦城可宿。河靜道。大奈渡。通波即奇

英稚。館庫。

靜溪站。在石溪社。多溪澗。至靜樂站九千九百六十九尋二尺。館會。在雲什社。可飯宿。渡启

館鳳鳳。有商。落川渡。即波館樣。萬落館。下。同龍砂磧甚遠無宿。宮鵝。鵝土音讀磨。象

也。路行山卿多芒巷。館篤。

靜樂站。在有樂社。設象收象之所。象廄尚存。至靜沙站九千九百六十一尋。館下。在下館社。可宿。海

鄭公祠。館鎷。鎷土音讀嶼。小坡也。殿嘲。舊象石盤弍姓官虎威大封福神最靈。行人多謁。擘

嶼。嶼土音讀蔑。塭也。過雨不可行。宜防。

靜沙站在浯沙社舊衆屯鎮今屬河美府宜宿飯靜神站九千六百七十四步路多山洞宜防至天

拴山因拴胡季犛於此故名智水溪水淺可涉石盤溪以下無可宿鹹水溪橋

火號館宜防歎察聲貢鄉狀元祠在神拔社

靜神站在神拔社自此至橫山多海岸又多林莽悉歎山澗湍急行者宜防至廣祿站九千六百七十四

吞館鞠刃鞠土音積林鼻也有也連接海岸也橫山自溪山至此重山疊嶂山橫當海門甚聖

母祠在山南之下奉柳杏公主館浮在永山社道左是海界右沿山逢多險峻小溪浮廚浮土音讀

㵎水急也在海巷有山有寺

廣祿站在天祿社宜宿站九千一百六十四步至廣溪聲濟聲土音讀蔗塩也濟土音讀元水淺

不流也布政州以南山澗斷木石盡苓海岸潮巷最為偪近此市南北交會之地多貨鳥賦魚海蝦館巷

景陽渡又名渡巷館廊程聲踵也渡龍華渡土音讀蕃茅也西廣二百八十三

㠯外通海門。風勢稍起，波浪驚人。昔人以為天限南北之境。須早晨波平方可渡。江以南婦女衣服純用白布，其細多以小舟附貨儎。

廣溪站在蒲溪社。路多老漭，過江底驛，沿海岸沙中行。至廣泉驛七千四十丈。環䟽羅土音讀肆沙洲也。跂土音讀農長也。從沙路沿海行。砂路砂土音讀岺石頭路也。跐土音鋭。一步行也。上在海門大小石立周甲約一試，徐春天水漲移行山上，山高多石，難行宜陸。里和館此處饕富貿貴矣可宿。里河

橋長、一百閒八十六級。

廣泉驛在蒲溪社，有市，此多白漭。廣寧驛七千八百六十二丈。至幫迭在安老社，宜飯宿。過此二里遠多嵘。五至館篙。福祿江水淺而漭。行人可涉。幫營坑坑土音讀壑也。在上安市，多嘉菴。外並人居住，俗名曰館坑。涉過一溪，有市。館林林土音讀藪木生叢也。此處土宜多西果甚大。館榱榔

館塸塸土音讀廣砂石也。榱榔至此無館可住。自至裴裴土音讀類柴也。在扶合諸

廣甯驛在鎮甯社至廣社驛七千八百六十尋廣平關有屯此關最嚴密抄納通行丈馮又有

直波城連廣平省城昔是累今砌石爲城自此至海門一帶沙塢上至兜鍪山有飯

廣平省長板橋郡候渡在延安社江中小洲多蛤蚌故名又江中有土阜浮蛞上有祠最靈人不敢犯幣武舍幣土音讀蕨溫也屬麗水縣有屯自此至館畝多白沙難行幣營邀迎土音讀梅平也

館埠桃埠土音讀椲河邊沙也桃土音讀悠菜樹也有市可宿

廣舍驛在石舍社遠多才沙難行少飯食至廣祿驛八千九百二十四尋館朴幣安客在安定波月兩社閒此地多仕宦族幣鐵鐵土音讀鐵也可宿馨堤吉堤土音讀升沙洲也

廣祿驛在郡祿社此連皆林莽沙石難行至治立驛九千八百四十尋館吉可有大沙難行館

蓮內在水蓮社館蓮外此至下湖角嵐漕莽沙石難行館李在水道下社行人戒心館傳

館下港可宿堤沙龍堤土音讀升沙洲也地有兩沙洲係以爲南京左龍之處

治立驛此一帶皆平曠至館驛治高驛六千七百六十六步至嵩茹閘在太湄社俗傳湖漢昌明

季斧得地在此故名灌莽極目宜經陊有流回波若鯨行二日半抵都城破三活外近海門多石沙難行

館劣貫劣土音讀俗山高也珠瑪屠堡屠卸明良祿有市可飯單長利

治高驛在高舍社至治安驛七千六百六十六步三尺館鴉鷝鴉土音讀鴉小城也在高舍社榔門

山頭高館在山上多貴波羅蜜盤鷝株鷝土音讀蘆塩也採上香讀揩樁也在河上社宜稻館驛唐

山唐卸堡

治安驛在登昌縣在安樂社至治舍驛九千四百四十三步渡釣鼇又名釣江館碑渡

來福館吉又名祿金江館叟子橋近叟子江有橋館福美高埠棋沙灣渡砂

輸砂土音讀蒼石頭路也在石輸社水極淸

廣治都今改爲道

治舍驛在立舍社至承美驛九千四百四十三尋渡戎館蕤過此二里有延生荒可宿萬
蕤灌蓁極艮宜陵館凡延屬海皮縣有甯渡移多土音讀石頭路也蒼渡髮橋土音讀海髮
也宜宿屬承天府良田江
承美驛屬廣田縣七千七百七十五尋至承安驛帮爐鬆髮橋土音讀也宜宿海潰江
萬責萬潰萬茹歛歛土音讀獅乾也音沙吉宜早行館扶宅館核旁館營
萬採翅採土音讀橋橋也皆沙土
承安驛在上安社一帶老沙難行國都七千三百二十尋一尺至宮富屋宜宿渡富屋
館清涼館郡帮六初北亭六初橋西北門帮我罰帮土音讀蔗壚
也罰土音讀得四達也承天府即越南國都城府山香江在城之南
甲辰總理各國事務恭親王等奏查各國洋人前在江浙

等省助勳出力。屢經奏請

賞給寶星在案。今柏卓安德善隨辦出使事宜。事同一律。擬請

賞給各該員頭等寶星一面。如蒙

恩允。即由臣衙門照式鑄造。並酌備服用物件數目。一同頒給。以

示我

朝廷有勞必錄之至意。

御批依議。

己酉。大學士兩江總督曾國藩奏。日本通商一事。欽奉九

年閏十月二十六日寄

諭。英翰以日本籲請通商。恐貽後患。殷殷以杜絕為請等因。欽此。

臣竊思自道光二十二年間。與洋人立約議撫。皆因戰守無功。隱忍息事。厥後屢次換約。亦多在兵戎擾攘之際。左執干戈。右陳槃敦。一語不合。動輒決裂。故所定條約。間有未能熟思審處者。日本國二百年來。與我中國無纖芥之嫌。今見泰西各國。皆與中國立約通商。援例而來。請叩關而陳辭。其理甚順。其意無他。若我拒之太甚。無論彼或轉求泰西各國介紹固請。勢難終卻。即使外國前後參觀。疑我中國交際之道。逆而負之。則易於求成。順而求之。則難於修好。亦殊非

聖朝懷柔遠方之本意。同治元年。始有日本官員。以商船抵滬。憑

荷蘭國商人報關進口。其後疊次來滬。中國隨宜拒卻。始而准售貨完稅。仍不得在上海買帶回貨。繼而准其在上海一口貿易居住。仍不准駛入長江別口。又繼而允其前來傳習學術。仍不允驗收其船照印信。拒之亦已久矣。今既令其特派大員。剋時再與妥議條約。豈可再加拒絕。英翰杜絕之說。蓋未能合眾國而統籌。計前後而酌覈也。至於明定章程。期於相安。則條約所載。不外體制與稅務兩端。以元世祖之強。興師十萬以伐日本。片帆不返。明世倭患。蹂躪東南。幾無完土。卒未聞有以創之。彼國習聞前代故事。本無畏懾中土之心。又與我素稱鄰邦。迥非朝鮮琉

球越南臣屬之國可比其自居鄰敵比肩之禮欲仿英法諸國之例自在意中開日本物產豐饒百貨價賤與中國各省不過數日水程立約之後彼國市舶必將絡繹前來中國貴帆亦必聯翩東渡不似泰西諸國洋商來而華商不往華人往者既多似須仿照領事之例中國派員駐劄日本約束內地商民並設立會訊局辦華洋爭訟案件彼所呈初約中有嚴禁傳教嚴禁鴉片二條中國犯者即由中國駐洋之員懲辦或解回本省審辦免致受彼譏諷相形見絀其稅則輕重想亦必照泰西諸國之例日本自謂為強大之邦同文之國若不以泰西諸國之例待之彼將

謂厚藤滲薛。積疑生釁。臣愚以為患仿泰西之例。亦無不可。但條約中不可載明比照泰西各國總例辦理等語。尤不可載後有恩渥利益施於各國者一體均霑等語。逐條而備載。每國而詳書。有何不可。何必為此簡括含混之詞。堅彼之黨。而奪我之章。總之中國之處外洋。禮數不妨謙遜。而條理必極分明。練兵以圖自強。而初無揚威域外之志。收稅略從彼俗。而亦無龍取大利之心。果其百度修明。西洋東洋。一體優待。用威用德。隨時制宜。使外國知

聖朝馭遠。一秉大公。則萬國皆亮其誠。何獨日本永遠相安哉。

諭軍機大臣等。曾國藩奏。遵籌日本通商事宜。所陳派員駐紮日

本○約東內地商民一節○與李鴻章前奏大意相同○至謂明定章程○不外體制與稅務兩端○仿照泰西之例○固無不可○但條約中不可載明比照泰西各國總例辦理○及後有恩渥利益施於各國者一體均霑之詞○以免含混等語○所慮頗為周密○著李鴻章按照曾國藩籌議各情○豫行區畫○庶將來該國使臣到後○得以因時制宜○不至再蹈從前隔閡覆轍○是為至要○原片著鈔給閱看○

壬子○總理各國事務恭親王等奏○竊上年十二月二十二日○先據美國任京使臣鏤斐迪○來 臣衙門○面遞單開節略一紙○並請俟朝鮮貢使到京○代為轉交○臣等查閱單內大

致。謂美國在朝鮮之東。中國在朝鮮之西。美國船隻往來。由朝鮮洋面經過。或迷路遭風。未知該國人認識美國旗號否。明年擬派水師提督帶領兵船。前往該國商議等因。臣等當告以中國與外藩交接。向有定例。非本衙門不能干預。朝鮮事隸禮部。總理衙門不便與之往來。難以代交。並力阻其前往。該使臣無言而去。嗣於二十六日。該使臣復來臣衙門。申請代為轉交。臣等仍前再三拒阻。該使臣雖將原單攜回。然臨行仍以前說堅請。本年正月十七日。復接該使臣照會一件。據稱我國已派使臣充出使朝鮮之公使。偕水師提督坐兵船同往。擬先致函於朝鮮以

達國旨。請代寄至該國。並照錄函底一紙備查等因。臣等
詳閱該使臣所鈔函底。與前單略同。伏查同治七年間。臣
衙門曾接英美兩國照會。稱商船赴朝鮮通商。船隻被其
攻破。望將羈留之洋人。設法救出等因。均經臣等以朝鮮
雖係臣服中國。其本處一切政教禁令。概由該國自行專
主。中國向不與聞。照覆英美兩國各在案。今美國欲與朝
鮮議事。亦當由該國自行主持。未便代為過問。惟美國既
以兵船前往。先後竭力阻止。始終不聽。窺其立意之堅。是
兵船之往與不往。原不係此信之投與不投。若不將信函
代為轉達。恐朝鮮未知來由。轉誤事機。殊非關切屬國之

遵。所有美國原函。自應仍與代寄為宜。如蒙

俞允。即由臣衙門照案咨送禮部。由禮部備文轉交朝鮮。

御批。依議。

美國照會

為照會事。本大臣奉國家旨。於今年欽派本大臣充出使

朝鮮之公使。偕水師提督坐一幫兵船。同往朝鮮國。議交

涉事。中國與朝鮮數百年交好。可以音問相通。而本國與

該國素無往來。遇有商議之件。難以徑達。本大臣擬先致

函於朝鮮以達國旨。請貴親王代寄至該國。茲特將函送

交貴衙門。祈速寄。並照錄函底一紙備查。

美國致朝鮮國信函

代本國君主問朝鮮君主好。恩來本國商船往來日本國中國。美國之海洋面。必由貴國經過。或遇大霧。船隻危險。迷路於各洲島中。難尋路徑。須人引水。或船漏須補。沈溺須人援救。或採買食物。均須上岸各事宜。以人道相待。則美國與貴國。非漠不相關之勢。本國常例。商民各水手任各國者。備急其受艱苦而不忍坐視。思設法保護。故派本大臣暫離任華之任。前往貴國商議此事。前二十年。日本國虐斃美國水手人。嗣於癸丑年。美國派水師提督充公使。前往日本國立一和約。至今兩國毫無嫌隙。可知辦法

甚善○至於貴國查丙寅年間○有美商船二隻○一在境內遭風被殺○人生船沒○一在境內被害○人殘貨無○本國未知貴國識美國旗號否○未曉一救一害○何以如此相懸○茲欲訊根由○自與日本國事同一律○故本大臣及水師提督坐兵船一幫○以肅體統○非耀威武○前往貴國商交涉事○嗣後如有美船在境內遭一切苦難○如何設法相救○亟宜早圖○庶免美商被害○致啟釁端○此豫防後患○本國體恤商民水手○甚不欲別國任意欺侮陵虐○將來兵船入境○貴國莫生疑慮○致駭平民○本國以和睦來○望以和睦相待○若多方拒絕○實自召不睦○又誰尤焉○至於本國與中國夙為良友○先託

代達是函。以述國旨大略。約三兩箇月內。本大臣等入界。希望貴國大官在界商辦一切。專此達知朝鮮國君主。想必以此舉為甚善也。

癸丑。成都將軍崇實。貴州巡撫曾璧光奏。竊遵義教民滋事一案。經協辦大學士調任直隸總督臣李鴻章。派委道員余思樞來黔。會同臣曾璧光。委派司道委員等查辦。並將各屬教案一併議結。恭摺奏聞。時奴才崇實已欽奉諭旨馳赴黔省。在途接准臣曾璧光咨送摺稿等件。即暫駐重慶府城。督飭在籍道員寨聞等。勸辦遵義設堂行教等事。取

具士民遵依各結。折回川省。亦經奴才崇實先後奏
聞各在案。嗣承准軍機大臣字寄。同治九年九月初七日奉
上諭。前據曾璧光奏黔省教案九起。全行議結。並未將如何議結
之處。詳細聲敘等因。欽此。是皆臣曾璧光辦理疏忽。未能折服
遠人。以致案結復翻。上廑
宸慮。循環跪讀。悚惕莫名。遵即嚴飭原派司道委員等。切實籌辦。
旋由奴才崇實。奏派已革貴東道多文。先赴黔省。會同各員
根查翻案原由。據余思樞。多文等稟稱。多文於閏十月初
四日。馳抵省城。往見教士任國柱。訪以業經議結。因何翻
異。務即確實言明。以憑覈辦。據稱前結九案。業已議定。並

無他說。但議定後。僅見委員等辦理遵義一案。餘尚未辦。所議賠償銀兩。亦未歸教付清。是以未經具結。寄信伊國公使。催其速結。並非有意翻悔。亦無另有別情等語。該教士即於是月初八日病故。當准教士李萬美照會。接管教堂事務。余思樞亦即由遵義回省。該道等帶同委員馬應鏜、汪維翰、劉登瀛等。逐件商榷。秉公衷辦。於十一月二十九日。約同原派藩司黎培敬、臬司林肇元、道員吳德溥、陳昌運。齊赴教堂。與該教士三面會商。悉照原議。全行清結。公具議單合同。彼此存據。並由李萬美送來蓋印甘結。出具照會銷案。據該司道等稟請衷辦前來。臣等以黔省教

業凡起。惟遵義毀堂搶奪情節爲最重。案隙爲最深。經臣
等先後檄飭余思樞馳赴遵義。會同蹇誾。署遵義府徐
達邦。同知楊蔭堂等。撰次清釐。悉心開導。取具士民遵依
照舊設堂行教甘結。將乘機搶奪之傳有沅。訊明正法。滋
事之楊布伯。楊樹勳。分別擬以軍流。衰立善後規條。奏奉
諭旨允准。一面督飭司道印委各員。辦理餘案。會同覈議。正待奏
結。該教士以未經畢辦。函致法國公使。臣疊奉寄
諭飭查。現據該司道等呈送議單。並由教士李萬美送來永教和
好甘結。懇請銷案。自應逕案議結。查傳有沅糾眾搶奪。罪
犯應死。業經拏獲訊明正法。應毋庸議。楊布伯挾嫌逞兇。

激成眾怒。致將經堂打毀。殊屬不法。擬請發極邊煙瘴充
軍。楊樹勛與楊希伯。互相爭毆。釀成巨案。亦非尋常肇釁
可比。擬請杖二百流二千里。分別發配折責安置。並將辦
理各員。覈實舉劾。以杜轇轕而昭勸懲。查黔省司道及地
方各員均職分應爲。不敢仰邀甄敘。四川派往黔省。及常
赴重慶委員候補同知楊蔭堂等。應由奴才崇實分別酌委
記功。咨會督臣存記外獎。在籍道員寥閣。經臣李鴻章奴才
崇實先後檄委辦理建堂傳教各事。竟能調護維持。不避
嫌怨。實屬力顧大局。素由臣曾璧光等奏請
賞加布政使銜。亦不敢再乞

恩施。多文等應照被參原案尋行另敘。按察使銜甘肅補用道余

恩樞。道銜前任興義府知府馬應鏵等辦年餘。備極勞勩。

輯和中外。悉協機宜。擬請將余恩樞

賞加布政使銜。馬應鏵

賞加三品銜。籍隸貴州在川辦捐之知府用陝西清軍同知張鴻

績靈派紳耆。自備資斧。分馳勸導。該紳等亦屬著有微勞。

前經奴才崇實附片陳明在案。擬請將張鴻績

賞加鹽運使銜。指發四川州同舉人湯中。擬請補缺後以知府用。

雙月州同章紹濂。擬請以州同不論雙單月歸部選用。副

貢生華國輝。擬請

賞給五品銜。前署遵義府知府汪炳璈。前署遵義縣知縣劉肇觀

前署遵義協副將梁正春。於教民倉卒滋事。雖非意料所

及。惟未能即時解散。致釁爭端。文武均難辭咎。相應請

旨交部議處。遵義協外委范玉芳勒阻不加。應與新站攔回教士

之把總陳雲龍。均予斥革。前署永甯州知州尹樹棠。前設

教民。雖屬危城查辦奸細。惟未將案情告知教堂。致啟猜

嫌。應請摘去頂帶。一年無過。方准開復。前署綏陽縣知縣

楊嘉秀。於川兵入城損壞經堂。未能立即查拏。前署獨山

州知州錢壎。因辦防勦。誤阻教士不令入城。雖軍務喫緊。

事出有因。究屬不合。應與誤用印文盤提教士之前署桐

梓縣知縣耿光祺。均交部察議。守備潘永貴。身充巡捕。隨同巡撫出署。呵禁行人。是其職任。應與彈壓中路夫查辣營揀拾經卷之陣亡副將田興貴。未能約束兵勇。損壞婺陽教堂之病故川省營員劉子貴。及委辦教案查無不合之道員陳昌運等。均毋庸議。除將會立議單照會咨送總理各國事務衙門備查。賠款銀七萬兩。分咨各省於協黔軍餉內劃撥銀六萬七千兩。交該教士自行走領。其餘三千兩。由黔省籌發外。所有仍照原議辦結遵義等處教案九起緣由。芬等往返函商。意見相同。謹會同協辦大學士調任直隸總督臣李鴻章。合詞恭摺馳奏。

諭軍機大臣等。崇實曾璧光奏黔省教案仍照原議歸結一摺。黔省教案九起。經在事各員。與教士李萬美等商議妥協。一律議結。並由該教士出具甘結照會銷案。是民教兩面各無異詞。實有完案確據。此後遇有中外交涉事件。曾璧光務當督飭地方官。秉公持平辦理。以期永遠相安。在事出力之道員余思樞。著賞加布政使銜。知府馬應鏕。著賞加三品銜。同知張鴻績。著賞加鹽運使銜。州同湯中。著俟補缺後以知州用。章紹濂著不論雙單月選用。副貢生華國輝。著賞給五品銜。前署遵義府知府汪炳璈。前署遵義縣知縣劉肇觀。前署遵義協副將梁正春。於民教倉卒滋事。未能即時解散。實難辭咎。均著交部議處。外委

范玉芳把總陳雲龍著一併斥革。前署永甯州知州尹樹棠著摘去頂戴。一年無過。方准開復。前署綏陽縣知縣楊嘉禾前署獨山州知州錢壎前署桐梓縣知縣耿光祺均著交部察議。以示勸懲。餘著照所議辦理。至賠款銀七萬兩。已由黔省籌發三千兩。其餘六萬七千兩。崇實等分咨各省。於協黔軍餉內劃撥。固因黔省餉需支絀。無可應付。惟與其令該教士自行走領。易滋事端。不如由川省先行籌款墊發。一面咨催各省。於協黔餉內照數提出。解還四川。較為直捷。著崇實吳棠會璧光酌情形設法籌辦。

二月。壬戌。禮部奏。准總理各國事務衙門咨稱。本衙門具

奏美國使臣鏤斐迪來為致信朝鮮一摺奉
旨○依議○欽此○應鈔錄原奏○恭錄
諭旨○咨行禮部欽遵○所有美國使臣致朝鮮原函一件○一併咨送
查照辦理等因前來○臣等查朝鮮奉朔多年○最稱恭順○至
該國一切政教禁令○向由該國王自主○中國從不與聞○今
美國使臣封函一件○既據總理各國事務衙門奏稱若不
代為轉遞○殊非關切屬國之道等語○並將美國封函底稿
錄送到部○臣等謹擬鈔錄總理各國事務衙門原奏○並美
國使臣封函一件○由臣部備文封固○送交兵部○由驛轉遞○
至函內所開各節○仍由該國王自行辦理○

御批○知道了○

禮部又奏○臣部於朝貢各邦○向皆按例咨行○從無轉遞書函情事○良以體統所係○不得不恪守舊章○此次美國封函一件○經總理各國事務衙門奏准○由臣部轉遞朝鮮○自是一時權宜之計○故臣部未敢拘泥○第恐各外國紛紛援照中請○將來必有窒礙難行之處○應請嗣後如有各國書函○臣部仍遵舊例○不為代遞○以全體制○

御批○知道了○

庚辰○貴州巡撫曾璧光奏○前准貴州教士任國柱照會○以仁懷縣傳教士○於同治九年四月初三日○被縣差王洪陳

仲。糾合鍾甘狗二等將該教士搶擄毆打等語。臣當行司飛劄遵義府。督飭仁懷縣嚴拏王洪等解省訊辦。乃該署縣羅卿雲僅將陳仲。鍾甘狗二解訊。而王洪至今未到。頻催罔應。查王洪既屬縣差。有無搶毆情事。必須到案質訊明確。方足以成信讞而服遠人。未便久任稽延。致滋口實。相應請

旨將前署仁懷縣事候補同知羅卿雲摘去頂戴。勒限兩月。飭將王洪等緝獲解省。歸案訊結。儻限滿無獲。即行從嚴參辦。

御批。著照所請。該部知道。

丁亥。協辦大學士直隸總督李鴻章奏查日本通商事宜。

臣於上年十二月間遵
旨豫籌。附陳大略。並聲明俟該國使臣前來。再與承辦議約之員。
相機妥議章程在案。先是日本委員柳原前光等。去秋來
津呈遞議約底稿一本。經總理衙門函屬臣督同津海關
道陳欽。豫為酌議。當飭據該道逐條籤駁。另擬條規。豫防
流弊。臣並鈔咨兩江督臣曾國藩。請其督飭蘇滬洋務委
員。一體悉心酌覈。務集眾思。免貽後悔。昨復據署蘇州藩
司江蘇臬司應寶時。江海關道涂宗瀛。會函呈送現擬日
本通商規條一本。大致按照日本原約。及陳欽所擬備稿。
參以上海從前辦過當據。近日各國通商條款。斟酌損益。

該司等又以通商稅則。必須另訂。其條規未盡事宜。亦須另立章程。庶免日後辯論。所慮均甚詳密。與曾國藩奏稱明定章程。不外體制與稅務兩端。實相脗合。該司道等擬議規條。均係豫為籌度。以備與該國使臣屆期會議。尚是未定之局。臣已先後錄送總理衙門查覈。惟日本距蘇浙最近。士商往來已久。現雖尚未立約。而在滬之日本男婦已有百餘人。散居西洋租界。該國並有官員留滬約束商民。是南省聲息易通。官場情形較熟。將來如果立約通商。一切稅務交涉。尤以上海為總匯。天津向無東洋人往來情事。間有隔閡。議約伊始。一有不慎。易滋流弊。臣上年接

見委員柳原前光等。告以該國使臣前來。必先由滬經過。

可即就近轉請南洋通商大臣曾國藩代奏。請

旨派員在滬會議。該委員等堅稱必須赴津。臣又詢該國當派何

等官職。據呈出日本官位相當表。內有外務省專管通商。

其首領曰卿。曰大輔。係正三位從三位之職。與中國正從

三品相等。據稱前來中國議約大員。不過正從三四位之

流。似此則中國屆時祇須

欽派三四品官為全權大臣。方於體制相稱。柳原前光等又稱該

國使臣約於今年三月間成行。現已節過清明。輪船迅利。

恐其不日駛至。自應豫行籌畫。以收集思廣益之助。查布

政使銜著江蘇布政使按察使應寶時辦理上海洋務十餘年熟悉情形明達大體堪以委任可否請

旨飭下兩江督臣曾國藩江蘇撫臣張之萬轉飭應寶時查探日本使臣過滬即由該臬司酌帶委員附搭輪船迅速兼程來津籌商辦理屆時再察看日本所派大員是何職位酌量奏請

欽派與之會辦臣仍隨事妥商期於大局有裨

諭軍機大臣等李鴻章奏據籌日本通商事宜請調熟悉洋務大員來津商辦一摺日本通商議約伊始尤應慎之又慎免滋流弊該國使臣約於本年三月間成行輪船迅利不日即可駛至

自應豫行籌畫。江蘇按察使應寶時熟悉洋務。著曾國藩張之萬。飭令該臬司查探日本使臣過滬。即酌帶委員。附搭輪船。迅速兼程來津。由李鴻章督同該臬司妥籌辦理。

戊子。成都將軍崇實。四川總督吳棠奏。臣等於同治十年二月初七日。承准軍機大臣等字寄。正月二十三日。奉

上諭。崇實。曾璧光奏。黔省教案。仍照原議歸結一摺等因。欽此。查黔省教案。賠款銀六萬七千兩。前於上年十二月。經臣崇實。會同貴州撫臣曾璧光議結時。將應撥協餉銀兩。一面飛咨各省照數動支。一面飭令該教士持文請領。即如川省應撥銀七千兩。已於正月十七日發交。其餘各該省督

臣撫臣知大局攸關，眾擎易舉，當亦次第應付，可以類推。

臣等斟酌情形，似毋庸再事籌撥，致多轇轕。

御批：著仍遵正月二十三日諭旨，將黔省教案應發銀兩，除各該省業已付給咨照川省有案外，餘銀仍由四川籌款墊給，再由各省照數解川，以清款項。

三月己亥，署湖廣總督湖北巡撫郭柏蔭奏：准貴州撫臣曾璧光咨：關貴州遵義等處教案，業經議結，所有應撥天主堂銀兩，應由各省應協黔餉項下分別動撥清款，咨請動支庫平銀二萬兩，發交漢口教堂收領等因，並據秉署法國領事官暨佐治申請撥銀，以便發給湖北天主堂教

士代為收領。當於正月十九日。如數解交署法國領事官堅佐治查收。轉給天主堂教士。取具湖北天主堂教士余作賓收單一紙。除咨明貴州撫臣暨總理各國事務衙門查照外。附片具陳。

御批。該衙門知道。

辛丑。總理各國事務恭親王等奏。本月初五日。接據布國使臣李福斯函遞伊國主國書一件。具稱德意志各國之君。暨自主之三漢謝城。共願復立一統。請伊受德意志國大皇帝尊稱。既係各國均有信服倚賴之心。是以應受尊稱。並後嗣之君亦受此位。及秉此機緣。甚為期望中國富

貴安康。永受百福各等語。臣等查西洋各國。稱謂雖殊。於

往來交際之道。並無分別。具前後換約各國。有如此稱謂

者。惟俄法與三國。今布國亦加此稱。自係其國內諸小邦

有所依賴。互相推重。以比俄法之意。而書中仍以尊崇中

國

大皇帝爲言。詞意尚屬恭順。非妄自誇大者可比。惟歷來各國君

主呈遞國書。均經奉

旨頒給書函。以示往來交際之誼。該布國使臣代伊國主呈遞國

書。自應一律辦理。第疊次各國使臣所呈國書。皆有璽印。

係各國君主親交之件。中國所答書函。向由軍機處備辦

均用滿漢合璧文字。鈐用

御寶。發交　臣　衙門轉給祇領。此次布國所遞國書。僅用黃紙書寫。

並無鈐印。據該使臣面稱係照譯伊國主之件。故未蓋印。

臣　等公同商酌。中國給予覆書。似可不用滿漢合璧式樣。

即由　臣　衙門用黃摺擬繕。亦不請用

御寶。以示區別。是否有當。伏候

命下遵行。

御批依議。

布國國書

大布國大皇帝問

大清國

大皇帝好。茲因德意志各國之君。暨自主之三漢謝城。共願復立

德意志一統之國。同心公請朕受德意志國大皇帝尊稱。

朕接准其意。甚為感謝。既係德意志各國之君。以及相助

之邦。均有信服倚賴於朕之心。朕且念德意志一統之國。

是以應受德意志國大皇帝尊稱。並代布國後嗣之君。亦

受此大皇帝之位。惟望

上天保佑朕得位應有之重任。施行事宜。以致於德意志國皆為

有益。朕深喜乘此機緣。將甚為期望中國

大皇帝富貴安康。暨

大清國昌明隆盛之意○復行表出○朕深爲尊重中國
大皇帝○與
大皇帝真實和睦○並祈
上天降澤○
大皇帝永受百福○是所深幸者也○

覆給布國國書

大清國
大皇帝問大布國大皇帝好○茲接貴國大臣李福斯遞到來書○欣
悉德意志共願復立一統之國○因同心公請受德意志國
大皇帝尊稱○披閱之餘○實深慶賀○既荷

上天保佑。使德意志各國之君。及相助之邦。均有信服倚賴之心。
朕深喜乘此機會。將深望德意志大皇帝富貴安康。及大
布國後嗣之君。亦永保尊位。昌明隆盛之意。特行表出。以
期與大布國大皇帝。睦誼日敦。共享昇平之福。是所深幸
者也。
恭親王等又奏。再上年九月二十五日。接到布國使臣李
福斯。代遞義國使臣費三多照會一件。據稱本國特派為
入華全權便宜行事大臣。應徑赴京都。不意日本國現有
緊要公務。須先赴該國。暫且未能抵京。茲將所奉國書鈔
錄義文漢文呈上等因。臣等以該使臣既然暫赴日本。所

有該國國書。自應俟該使臣來京時。再由臣等具奏辦理。
茲於本年二月十七日。據該使臣函稱。自本國公回上海。
擬稍留數日。即起程前來京師。接辦本國事件等因。旋於
本月初三日。該使臣來臣衙門謁見。臣等照章答拜。惟查
前出使大臣志剛。孫家穀赴義國時。該國曾送其嵌石卓
面各一具。現在該國使臣來京。臣衙門亦備紅綢器皿等
物數種。送給該使臣照收。以示彼此贈答之意。

御批。知道了。

義國國書

大義國大君王致書

大清國

大皇帝。朕心深存友睦。常懷欽佩之忱。誠欲表顯暢晰。且思吾兩

國幸結和好。正望日漸年深。永敦不絕。是以特簡欽差大

臣功勳佩帶頭等寶星世襲子爵貴。前往

貴國。在

大皇帝駕前。為欽差入華全權便宜行事大臣。該大臣資格睿知

昭著。向來疊遣他國。曾見辦事勤慎賢能。此次出差。諒亦

不遺餘力。自冀仰邀

大皇帝並理國大臣心欣意洽。用特致書

大皇帝鑒閱。俟該大臣到日。請接之以禮。凡有呈遞之詞。望

大皇帝俯賜憑信。況且該大臣將朕欽佩和睦之忱。代為述明。兼

請

大皇帝暨各御親金安。更求推誠勿貳。實乃朕所厚望焉。

義國照會

為照會事。本大臣現奉本國特派住紮中華京都。代辦本

國事務。諒

貴國出使泰西

欽差大臣。已稟知貴親王矣。惟因

貴國養蠶一事。本國甚為鄭重欽慕。是以本大臣先至浙江

山東。查看養蠶一切情形。迨查看事畢。日本國現有緊要

公務。此去須二十餘日。實非有意遲延。諒蒙原宥。本大臣暫且未能抵京。想本國大君主深為惦念

貴國

大皇帝。且以知

貴國所派出使

欽差大臣行抵本國。我大君主相待之禮。甚為優厚。一切情事。茲本大臣將所奉國書。鈔錄義文漢文呈上貴親王查照。嗣後所有本國與

貴國一切交涉公務。本大臣惟望貴親王權力幫同辦理妥協。以期和好日漸敦厚也。為此照會貴親王查照。

給義國照會

為照會事。准布國李大臣送來貴大臣照會。文稱現奉本國特派住紮中華京都。代辦本國事務等因前來。本王大臣接閱照會。得悉貴大臣欲來中華住紮。深為欣慰。奉到鈔錄國書。當即照收。貴大臣與本衙門將來一切交涉事件。自必和衷商辦。友睦益敦。本王大臣亦均妥協相商。至貴大臣到京遲早。原不必拘。可悉聽尊便也。為此照覆貴大臣查照。

恭親王等又奏。再臣等於二月十六日。接據美國使臣鏤斐迪函稱前奉國旨派往朝鮮。現擬數日內起程。二十二

日。復接該使臣照會。稱所有美國公署事務。俱交衛廉士暫時代理各等因。除由臣等給與照復外。理合陳明。

御批。知道了。

癸卯。江蘇巡撫張之萬奏。蘇省通商事宜。係由通商大臣辦理。惟查華洋雜處。案牘中民教交涉者。事所難免。必責道經達權。持平酌辦。庶臻周妥而泯釁端。臣現已函飭各道府轉飭各州縣。一體加意講求。第臣於洋務。非所諳習。需一司道大員幫同經理。藉資臂助。查有署蘇藩司應寶時。才識練達。處事精詳。前任上海道時。歷辦華洋交涉事件。悉稱平允。其於洋人情形。更所稔習。臣擬將蘇省各屬

如遇民教交涉之案。派令該署藩司總理其事。務俾處置
得宜。民教共相安謐。

諭軍機大臣等。張之萬奏署藩司應寶時。稔習洋人情形。擬將蘇
省各屬民教交涉之案。派令應寶時綜理其事等語。華洋交涉
事件。關繫緊要。即著張之萬會商曾國藩督飭應寶時隨時妥
籌辦理。以期中外相安。張之萬身任封圻。蘇省一切事宜。均屬
責無旁貸。不得以洋務非所諳習為詞。置身事外也。

籌辦夷務始末卷之八十